

NOTE :

NOM : _____ **Prénom :** _____

**EXAMENS D'ADMISSION AUX GYMNASSES VAUDOIS
SESSION 2023**

ÉCOLE DE MATURITÉ

BRANCHE : OPTION SPÉCIFIQUE LATIN
SIGLE : EXAD-1M-OSLAT-06
EXAMEN : ÉCRIT

Durée : 3 heures

Matériel autorisé : Dictionnaire de poche latin-français, non annoté, apporté par le candidat.

Consignes :
- Le candidat rédige les réponses à l'encre de façon soignée.
- Les feuilles de brouillon sont remises avec l'épreuve.
- Les feuilles doivent rester agrafées.

Partie traduction : _____ / 49 pts

Partie technique : _____ / 21 pts

Pondération : **partie traduction 70% et partie technique 30% de la note finale**

VERSION

Traduisez le texte latin ci-dessous.

Tous les mots inconnus sont donnés en note de bas de page. Ils sont parfois accompagnés d'un commentaire en italique mis entre parenthèses.

Les mots suivis du signe ° sont des mots dont le sens est transparent.

Un monstre dans le Ness !

Saint Columba, un moine missionnaire irlandais du VI^e siècle, parcourt l'Ecosse avec ses disciples pour christianiser les populations. Parvenu dans la région des Highlands, il doit traverser les eaux du Ness mais un monstre extermine tous ceux qui s'aventurent dans le fleuve.

Cum vir beatus¹ in Pictorum² provincia maneret, debuit flumen Nesam³ transire. Cum ripam⁴ adiisset, adspexit accolam⁵ humanam⁶ miserum hominem quem, ut sepulchros⁷ ferebant, aquatilis⁸ bestia⁹ morsu¹⁰ saevissimo momorderat¹¹. Tamen vir beatus¹, haec audiens, imperavit comiti ut caupulum¹² stantem¹³ in altera ripa⁴ ad se referret.

¹ vir beatus, viri beati m.

le saint homme

² Picti, -orum m. pl.

les Pictes (*aujourd'hui les Ecossais*)

³ Nesa, -ae f.

le Ness (*fleuve s'écoulant du lac Loch Ness*)

⁴ ripa, -ae f.

la rive

⁵ accola, -ae m.

le riverain

⁶ humo, -as, -are, -avi, -atum

enterrer

⁷ sepultor, -is m.

le fossoyeur (*celui qui enterre*)

⁸ aquatilis, -is, -e

aquatique

⁹ bestia, -ae f.

la bête

¹⁰ morsus, -us m.

la morsure

¹¹ mordeo, -es, -ere, momordi, morsum

déchirer, mordre

¹² caupulus, -i m.

la petite barque

¹³ sto, stas, stare, steti, statum

stationner, se tenir à l'ancre

Quo praecepto¹⁴ viri beati¹ audito, Lugneus Mocu Min¹⁵ mersit¹⁶ in aqua. Sed bellua¹⁷, quae non satiata erat¹⁸, in alto se condebat. Sentiens turbatam¹⁹ supra²⁰ aquam, subito²¹ emergens²², ad hominem natantem²³ ingenti fremitu²⁴, aperto²⁵ ore, ruit²⁶. Tum vir beatus¹ haec videns, manum elevans^o, in aere²⁷ crucis²⁸ signum fecit et feroci bestiae⁹ imperavit : « Noli adire ! Noli hominem tangere ! Abi ! » Tum bellua¹⁷, illis auditis verbis, fugit territa. Ejus comites videntes bestiam⁹ abiisse Lugneumque¹⁵ incolumem²⁹ in caupulo¹² rediisse, Deo gratias egerunt. Gentiles³⁰ autem illius miraculi³¹ magnitudine³² Christianorum³³ Deum laudaverunt.

D'après Adomnan, La vie de Saint Columba, II, 27

_____ /49 pts

¹⁴ praeceptum, -i n.	l'ordre
¹⁵ Lugneus, i m. Mocu Min	Lugneus Mocu Min (<i>un disciple de Columba</i>)
¹⁶ mergo, -is, -ere, mersi, mersum	plonger
¹⁷ bellua, -ae f.	le monstre
¹⁸ satio, -as, -are, -avi, -atum	rassasier
¹⁹ turbo, -as, -are, -avi, -atum	troubler, agiter
²⁰ supra (<i>adverbe</i>)	au-dessus
²¹ subito	subitement
²² emergo, -is, -ere, emersi, emersum	apparaître, émerger
²³ nato, -as, -are, -avi, -atum	nager
²⁴ fremitus, -us m.	le bruit
²⁵ aperio, -is, -ire, aperui, apertum	ouvrir
²⁶ ruo, -is, ruere, rui, rutum	s'élancer
²⁷ aer, aeris m.	l'air
²⁸ crux, crucis f.	la croix
²⁹ incolumis, -is, -e	sain et sauf
³⁰ gentilis, -is m.	le païen
³¹ miraculum, -i n.	le prodige
³² magnitudo, -inis f.	la grandeur
³³ Christiani, -orum m. pl.	les Chrétiens

GRAMMAIRE

Exercice 1. Dites à quel(s) cas et nombre sont ces noms et s'il y a plusieurs possibilités, indiquez-les toutes. Suivez l'exemple donné.

a) scelera, diligentia

scelera : nominatif, vocatif, accusatif pluriel

diligentia : nominatif, vocatif, ablatif singulier

b) rei, parti, exercitui, proelii

rei : _____

parti : _____

exercitui : _____

proelii : _____

c) gladiis, itineris, ignis, vis

gladiis : _____

itineris : _____

ignis : _____

vis : _____

_____ /6 pts

Exercice 2. Dites à quel(s) cas et nombre sont les groupes nominaux ci-dessous et s'il y a plusieurs possibilités, indiquez-les toutes. Suivez l'exemple donné.

- a) pessimi consules : nominatif pluriel, vocatif pluriel
- b) aliarum gentium : _____
- c) illo tempore : _____
- d) saeviori irae : _____
- e) claro senatu : _____
- f) paucis equitibus : _____
- g) eidem diei : _____
- h) misere homo : _____

_____ /4 pts

**Exercice 3. Les formes verbales ci-dessous sont toutes au subjonctif.
Indiquez leur voix (voix active ou voix passive), leur temps et leur personne.
Suivez l'exemple donné.**

	Voix	Temps	Personne
amarent	active	imparfait	ils
feramur			
dixissetis			
agas			
conferremini			
rogaverim			

_____ / 5 pts

Exercice 4. Retrouvez dans la liste des mots ci-dessous **6 verbes** (verbes conjugués, verbes à l'infinitif passif, participe passé ou participe présent). **Reportez dans le tableau ces 6 verbes** que vous avez sélectionnés dans b) c) et d). Suivez l'exemple donné.

a) puero – mitto – optimo – misso – deo – do

Verbes sélectionnés
mitto
misso
do

b) consule – quiescente – rege – lege – re – meliore

c) militis – quis – capis – vis – veteris – eris – eis

d) moneri – consuli – rei – i

Verbes sélectionnés
1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____

_____ / 6 pts

_____ / 21 pts